

**ESTELLA** Las publicaciones ofrecen información práctica a los usuarios del hospital y de los centros de salud

# El Gobierno edita dos guías de salud

## Orientan sobre los diferentes servicios sanitarios de la zona

**ALBERTO ARAIZ** Estella ¿A dónde debe dirigirse cuando se encuentra enfermo?. ¿Cuál es el régimen de visitas del hospital? La respuesta a éstas y a otras preguntas se hallan en las publicaciones que ha editado el Servicio Navarro de Salud-Osasunbidea, para dar a conocer a los usuarios del área de salud de Estella, los servicios y prestaciones sanitarias que ofrecen el Hospital Comarcal García Orcoyen y los diferentes centros de salud y consultorios de las ocho zonas básicas.

El consejero de Salud del Gobierno de Navarra, Calixto Ayesa, presentó ayer las nuevas guías informativas, acompañado por el gerente de Osasunbidea, José Luis Alli y el director del Hospital de Estella, Antonio Merino. Ayesa afirmó que "no

plano del edificio, las explicaciones relativas a los ingresos programados y urgentes, las normas que se deben seguir durante la estancia (el régimen de visitas, la prohibición de introducir alimentos, el uso del teléfono, los servicios religiosos, las recomendaciones para fumadores), el alta hospitalaria o los pasos a dar para las diferentes donaciones.

La guía ya se ha editado en el resto de los hospitales de la red foral, a excepción del Reina Sofía de Tudela. La publicación, con los textos únicamente en castellano, ha supuesto un coste de medio millón de pesetas, aunque cuenta con el patrocinio de la Caja de Ahorros Municipal de Pamplona. Los ejemplares se repartirán entre los usuarios del hospital.

**ACCESIBLE**  
■ A mayores de 65 años  
Han sido pensadas para que sean fácilmente entendidas por los mayores de 65 años, que suponen el 10% de la población y los que realizan el 50% del gasto sanitario

### Encuesta

En la guía también se incluye una encuesta para ser contestada de forma anónima por los pacientes o sus familiares una vez recibida el alta médica, así como una relación nominal de los facultativos que componen la plantilla del hospital, a los que en breve se podrá identificar otra vez con el nombre que figurará en las batas, y un catálogo de derechos y deberes.

El consejero también presentó los directorios de las ocho zonas básicas de la comarca, como son



**PRESENTACIÓN** Ayesa explica las guías a los profesionales sanitarios. CHANDIA

Allo, Ancín-Améscoa, Estella, Lodosa, Los Arcos, San Adrián, Viana y Villatuerta. Se trata de unas publicaciones pioneras en el Estado y que en Navarra sólo se ha realizado en Valtierra, en la que se ofrecen los teléfonos y horarios de los centros de salud y consultorios, los nombres de los facultativos, con detalle de los días y horas en los que pasan consulta, así como

los diferentes servicios (análisis, pediatría, rehabilitación, trámites administrativos, etcétera), que se prestan en cada localidad y los teléfonos de urgencias o asistencia domiciliar, asistencia farmacéutica, salud mental, especialistas y centro de orientación familiar y educación sexual. Una publicación que se realizará en todas las zonas básicas de Navarra.

**MUSEO** La segunda semana de estudios hebraicos continúa con notable asistencia de público

# Un experto acusa a algunos cantantes y grupos de cargarse la lengua sefardí

*José Pedrosa, investigador investigador del CSIC, no quiso dar nombres concretos*

**A.A.** Estella Algunos cantantes, como podría ser el caso de Victoria de Los Angeles, y grupos musicales de moda, están utilizando la música y letras sefardíes, ocasionando un grave daño a una lengua que se halla "en peligro de extinción". Así lo aseguró el martes pasado el doctor en filología hispánica e investigador del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC), José Pedrosa, quien prefirió no dar nombres concretos, aunque afirmó que "hay muchos, con canciones que a veces son sumas de refríos".

Pedrosa señaló en la segunda conferencia de la Semana Sefardí, que "el presente y futuro de este tesoro y patrimonio de todos está en peligro de extinción, ya que son pocas las personas que hablan esa lengua y menos las que tienen un repertorio tradicional apreciable". Añadió que en la actualidad existe cierto movimiento de recupera-

ción del folklore sefardí, pero advirtió que al mismo tiempo hay cantantes y grupos musicales que "cantan hoy con música y letras sefardíes, con rigor desigual, bien porque desconocen la tradición y también debido a que no lo hacen con la debida calidad y respeto hacia el sefardí". Un fenómeno "triste, ya que ocasionan un grave daño al competir con la verdadera tradición sefardí en los medios de comunicación. Es la puntilla que le faltaba a esta lengua", concluyó.

Pedrosa hizo un exhaustivo repaso a la literatura sefardí de tradición oral; como el cancionero, romancero, coplas, los géneros recitados como las oraciones, los refranes o las adivinanzas. El ponente quiso romper el tópico por el que se considera al sefardí como algo arcaico y medieval, para reivindicar que es una tradición viva que ha evolucionado desde 1492, año de la expulsión de los judíos de España.



**MESA** José Pedrosa, en el centro, acompañado por Roa y Hassan. J. CHANDIA

**domingo, fiesta**  
**de los Amigos**  
**del Monasterio**  
**de Ibañeta**

**La Asociación Amigos del**  
**Monasterio de Ibañeta** cele-  
**brará el domingo el primer**  
**centenario de su fundación,**  
**que se celebrará a las 11 de la**  
**mañana, en la que cantará**  
**el Sr. Rúa, presidente de**  
**los Amigos del Camino de**  
**San Jacinto de Estella. Des-**  
**pués habrá una comida en**  
**las instalaciones monásticas**  
**de Ibañeta, a la que asisti-**  
**rán todos los socios.**

**La fiesta de San**  
**Miguel y la**  
**celebración de**  
**San Miguel**

**mayores de 60**  
**completan en**  
**Navarra**

**grupo de**  
**los ensayos**  
**como martes**